

Songs Sacred and Secular by Charles Gounod

SECULAR

- A LA BRISE (Whisper of me). Sop. E $\flat$. .50
 L'ANGE GARDIEN (The guardian Angel). Sop. E $\flat$. M.-Sop. C. .50
 AU PRINTEMPS (To Spring). Sop. D $\flat$. Alto C. .50
 AU ROSSIGNOL (To the Nightingale). Sop. G. M.-Sop. F. Alto E $\flat$. .50
 BIONDINA (Oh, Face the fairest!). Sop. C. .75
 BOLÉRO. Sop. Gm. M.-Sop. F $\sharp$ m. Alto Fm. .65
 LE CIEL A VISITÉ LA TERRE (Adore and be still). Sop. F. Alto E $\flat$. .50
 ENVOI DE FLEURS (The Message of Flowers). Sop. G. M.-Sop. F. Alto E $\flat$. .50
 HO MESSO NUOVO CORDE (Again, my gentle Lute). M.-Sop. E. .35
 HYMNE À LA NUIT (Hymn to the Night). Sop. C. Alto B $\flat$. .50
 IT IS NOT ALWAYS MAY. II.-Sop. A $\flat$. .50
 MAID OF ATHENS. Sop. E $\flat$. Alto C. .60
 MEDJÉ. Sop. Fm. M.-Sop. Em. Alto Dm. .50
 MESSAGE D'AMOUR (Message of Love). Valse-Ariette. Sop. F. Alto D. .75
 MIGNON. Sop. F. M.-Sop. E. Alto D. .50
 MY BELOVED SPAKE. With Violin or 'Cello. Sop. A $\flat$. M.-Sop. F. .75
 OH! THAT WE TWO WERE MAYING. Sop. E $\flat$. .40
 OÙ VOULEZ-VOUS ALLER? (Tell me, beautiful Maiden!). Barcarolle. Sop. G. Alto E. .50
 The same. With Violin or Flute or 'Cello. Sop. G. Alto E. .60
 PERCHÉ PIANGI? (Why dost thou weep?). Sop. A $\flat$. Alto F. .50
 PRIÈRE (If you but knew). Sop. Dm. Alto Cm. .35
 RING ON, SWEET ANGELUS! Sop. F. M.-Sop. E $\flat$. Alto D. .50
 SENZA TE! (Without thee!). Sop. E. Alto D. .50
 LA SERA (Evening). Sop. E $\flat$. M.-Sop. D. .50
 SÉRÉNADE (Sing, smile, slumber). Sop. G. M.-Sop. F. Alto E $\flat$. .50
 The same. With Violin or Flute or 'Cello. Sop. G. M.-Sop. F. Alto E $\flat$. .60
 SONG OF THE HEART. Sop. F $\sharp$ m. .50
 TEMPLE, OUVRE-TOI! (Open thy Gates). Sop. Am. Alto Gm. .50
 TU M'AIMES! (You love me!). Sop. C. M.-Sop. B $\flat$. Alto A $\flat$. .50
 LE VALLON (The Valley). Sop. E. M.-Sop. D. Bass (or Alto) B $\flat$. .50
 WHEN IN THE EARLY MORN. Sop. D $\flat$. .50
 THE WORKER. Sop. Dm. Alto Cm. .60

NEW YORK

G. SCHIRMER

DESIGN COPYRIGHT 1899 BY G. SCHIRMER

EDWARD B. EDWARDS DES.

Le Vallon.

(A. de Lamartine.)

The Valley.

English version by
Dr. Th. Baker.

(Bass or Alto.)

CH. GOUNOD.

Andante quasi adagio.

Tempo.

The piano introduction consists of two staves in G major, 4/4 time. The right hand features a melody of eighth notes with accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment of chords and single notes. Dynamics include *f*, *dim.*, and *p*.

Mon cœur, las-sé de tout, mê-me de les-pé-
My heart, a-wear-y quite, e-ven of hopes that

The piano accompaniment continues with chords and single notes, featuring dynamics *pp* and *p*.

ran-ce, Ni-ra plus de ses vœux— im-por-tu-ner le sort!.. Prê-tez-
per-ish, Shall no more by de-sires— dare to im-por-tune fate! Give me

The piano accompaniment continues with chords and single notes, featuring dynamics *cresc.*, *dim.*, and *p*.

moi seu-le-ment, — val-lon — de mon en-fan-ce, Un a-
still, na-tive vale, — that now — a-lone I cher-ish, The re-

The piano accompaniment continues with chords and single notes, featuring dynamics *p* and *p*.

si - le d'un jour — pour at - ten - dre la mort!.. —
pose of a day, — while my death I a - wait! —

cresc. *dim.* *p* *pp* *cresc.*

f *dim.* *ff* *f*

Di - ci — je vois la vi - e
From here — I see my life - time,

p *pp*

à tra- vers un nu - a - ge Sè - va - nou - ir pour moi — dans
thro' a cloud dim - ly low - 'ring, Van - ish a - way from me — in —

l'om - bre du pas - sé!.. — L'a - mour seul est res - té
shad - ows of the past! — Love a - lone has re - main'd, —

p *cresc.*

comme u - ne grande i - ma - ge Sur-vit seule au ré-veil dans un
like as one form o'er-pow - 'ring May sur-vive when we wake from a

f *dim.*

rit. *a tempo*

songe ef - fa - cé!.. — Re - po - se - toi, mon â - me,
dream that is lost. — Re - pose thee here, my spir - it,

p *poco rit.* *a tempo*

en ce der-nier a - si - le Ain - si — qu'un vo-ya - geur — qui, le
here in this fi - nal shel - ter, As one — who on his way — with a

cresc.

cresc.

cœur plein — dés - poir, S'as - sied, a - vant d'en-trer, aux
heart free — from care Sits down be-fore the gates, ere

dim. *p cresc.* *dim.* *p*

cresc. *p*

por-tes de la ville Et res-pire un mo-ment l'air em - bau-mé du soir, —
 en-ter-ing the town, For a mo - ment to breathe the balm - y evening air, —

cresc. *dim.* *pp*

cresc. *rit. e dim. molto* *a tempo* *pp*

Et res - pire un mo - ment l'air em - bau-mé du soir!... —
 for a — mo - ment to breathe the balm - y evening air! —

rit. *a tempo* *dim.* *pp*

cresc. *Rea.* *

Tes jours tris - tes et
 Thy days, mourn-ful and

pp *Rea.* *

courts — com - me des jours d'au - tom - ne Dé -
 brief, — by Au - tumn chill o'er - tak - en, De -

cli - nent com - me l'ombre au pen-chant des cô - teaux;
cline as o'er the slope of the hills gathers gloom;

p

L'a-mi-tié te tra-hit, la pi-tié ta-ban-don - ne Et
E'en by friend-ship be-tray'd, by com-pas-sion for-sak - en, All

cresc.

seu - le tu des-cends le sen-tier des tom - beaux!... —
lone - ly thou de-scend - est the path to the tomb. —

f *dim.* *p* *poco rit.*

a tempo
Mais la na-ture est là — qui t'in-vite et qui t'ai - me,
But Na-ture still is there, that in-vites thee and loves thee,

a tempo
dolce pp *cresc.* *dim.* *p*

Plon - ge - toi, plon - ge - toi dans son sein qu'el - le tou - vre tou -
 Hide thy-self, hide thy-self on her breast, that she opes thee al -

cresc. *dim.*

jours!
 way!
 Quand tout chan - ge pour toi, la na - ture est la même Et le
 Tho' all change un - to thee, Na - ture still is the same, And the

p cresc. *dim.* *p* *cresc.*

mê - me so - leil se lè - ve sur tes jours!... Oui, le - mê - me so -
 same shin - ing sun shall rise up - on thy day, — Ay, the - same shin - ing

f *ff* *molto* *f*

leil se lè - ve sur tes jours!...
 sun shall rise up - on thy day!

rit. molto e maestoso *a tempo* *rit. molto* *a tempo* *sempre f*

dim. *p* *pp*